

4. + 1.35 + 1.5 + 1.8 = 5.05 = A- We have to talk about Mrs. see comments on part 2 or 3 0477-1

WT\_K06\_F04\_SG Name 1-7-10 Date 11/13/09 Score 5.05 Grade A 3.67 Abw

Writing Test K06 Scoring Guide (F2004)

Part 1 (1/3) "cheat sheet"

Part 2 (1/3) phone msg notes

Part 3 (1/3) room for third party

6	The list is complete and very accurate, and includes anticipation of a complication (menu item not available, etc.). Food vocabulary does not "live" on K4. Questions include both YN and W-types, with word order and question-words (viewiel, etc.) accurate.
5	The list covers all major stages of the situation (greeting, asking about items, ordering with a polite phrase rather than just naming items, getting more of something, paying, and leave-taking). It is accurate enough that almost all of its words, if pronounced as written, would be comprehended readily. K6 content and structures are used freely but with some inaccuracy of form (but not concept). Could be brought to 6 with a few comments and a few minutes of rewriting.
4	The list will do the basic job of obtaining a full meal, though it is has moderate "holes" in content or language (ex: payment stage is missing or one stage uses fragmentary language). Vocabulary and structures up through K4 are solid; K6 vocabulary & structures are present, though inaccurate. Could be brought to 5 with a few teacher comments and a few minutes of redrafting.
3	The list is more K4 (Imbiss) than K6, but what is there is accurate. Could be brought to 4 after a few hours of study and a few teacher comments.
2	K6 content and structures are very thin, and K4 material, however rich, is inaccurate; or, however accurate, is still thin. Reading 3 would need many comments and several hours of study.
1	Just a few words, mostly distorted.

6	All 4 parts are addressed fully and accurately. Indicators: "would like" (spelling and use with another verb); past tense of haben- or rich use of war-; hotel vocabulary accurate in spelling, gender and plural; accomplishes item 4 with "perhaps"; "I know you don't have many rooms"; or similar; uses and accurately distinguishes "not," "nothing," "none/not any."
5	most of 6; could be brought to 6 with a few minutes of rewriting and a few teacher comments.
4	Accomplishes items 1, 2, & 3 with simple but basically accurate language, and makes a fairly successful attempt at item 4, maybe using "or". Could be brought to 5 with brief study and some teacher comments.
3	Does 1, 2, and 3 with simple and moderately flawed language, or else two of the three are done very well but the third is very weak or absent; essentially no success with item 4. Could be brought to 4 with a few hours of study and some teacher comments.
2	Fragmentary content expressed in fractured language.
1	Like 2, but only a few words

6	Clearly focuses on the THIRD person's arrangements, and describes them in full; pays attention to the "Sie" of the message; Intermediate-Low features are consistently evident.
5	Most of 6
4	Reader can understand, without a lot of guessing, that the room is for someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles
3	Most of 4
2	Substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations
1	A few words, mostly distorted

with not p1entkous

0477-1

This test has TWO pages. There are THREE parts, counting equally. Allow yourself **one hour** for the entire test. In the spaces below, provide the information that certifies that you took the test fairly.

date taken 11/18/06

signature of valued witness \_\_\_\_\_

**Part 1:** You've just arrived in a German-speaking country and are going out to get your first solid meal. You're worried that fatigue and fear will frustrate your fluency. So make up a "cheat sheet" of key words, phrases, questions, and sentences that can help you handle the situation from the time you sit down to when you walk out the door after your meal. Your list will be judged on how helpful it would be, not just how long it is or how few mistakes it contains.

**word & phrases**

**questions & sentences**

Zahlen, bitte.  
ein Messer  
noch ein Glas  
Rotwein  
eine Gabel  
eine Löffel  
Wunderbar!

Ich möchte bitte \_\_\_\_\_.  
Herr Ober, wir möchten Zahlen, bitte.  
Ich brauche \_\_\_\_\_.  
Wieviel kostet das?  
Ich brauche \_\_\_\_\_.  
Was ist das?

**Part 2:** You want to make advance reservations by phone to spend a few more days at the little Austrian inn you stayed at earlier during your trip through central Europe. The elderly couple who run the place don't speak much English; the phone answering machine doesn't understand any English at all; and, for all you know, your call will be answered by the young Bosnian refugee woman who works there part-time. She speaks a little more German than you do, but no English (true story, folks!) So write a paragraph, in German or Bosnian, to take care of the following information, so that you can just read it over the phone if you get panicky:

- 1) Identify yourself and jog their memory about your stay there earlier.
- 2) Tell them about your plans to return to their fair village.
- 3) State your accommodation needs. *not complete*
- 4) Take care of the possibility that the inn will be full when you want to stay there, or will not have precisely the kind of room you want.

*where does the high-level or basic German (=) come from?*

Hallo! Mein Name ist \_\_\_\_ Ich bin in Ihrem Hotel kürzlich geblieben und ich habe eine nette Zeit dort gehabt. Ich werde wieder in ein paar Tagen besuchen, und ich möchte an Ihrem Hotel wieder bleiben, wenn Sie Zimmer verfügbar haben. Ich brauche ein Einzelzimmer mit einer Dusche, bitte. Wann wird ein anderes Zimmer zur Verfügung stehen? Wenn Sie keine Einzelzimmer haben, könnte ich ein anderes Zimmer nehmen, wenn es zur Verfügung steht.

04773

**Part 3:** A valued e-mail acquaintance in a German-speaking country has asked you to arrange accommodations for a friend who is traveling to the United States and will be spending a few days in your area. Your search has been fairly successful – the place you found is 2 out of the following 3: nice, convenient, cheap (or maybe even free!). Report back to your acquaintance with your information to pass on to the traveler, and offer all the support you can. Remember: You are writing about accommodations in the U.S., and they are NOT for the person you are writing TO.

If this is your normal level of German on a test, we need to move you right into third year.

Hallo und guten Tag!

Ich habe ein Zimmer gefunden das verfügbar ist für Ihren Freund, in zu bleiben, während er hier in Portland ist. Ich denke, dass er es mögen wird; es ist wirklich billig und schließt wirklich zum Flughafen, deshalb wird er weit nicht reisen müssen. Es ist ein Einzelzimmer mit einer Dusche. Das Hotel bietet auch Frühstück morgens an. Das Zimmer steht zur Verfügung für die vier Tage er besucht hier, und es kostet 25 Dollar pro Tag. Ich hoffe, dass dies ist, was Sie suchten. Wenn Sie irgend mehr Informationen brauchen, fühlen Sie frei, mich an 2-... zu rufen.

Mit freundlichen Grüßen,